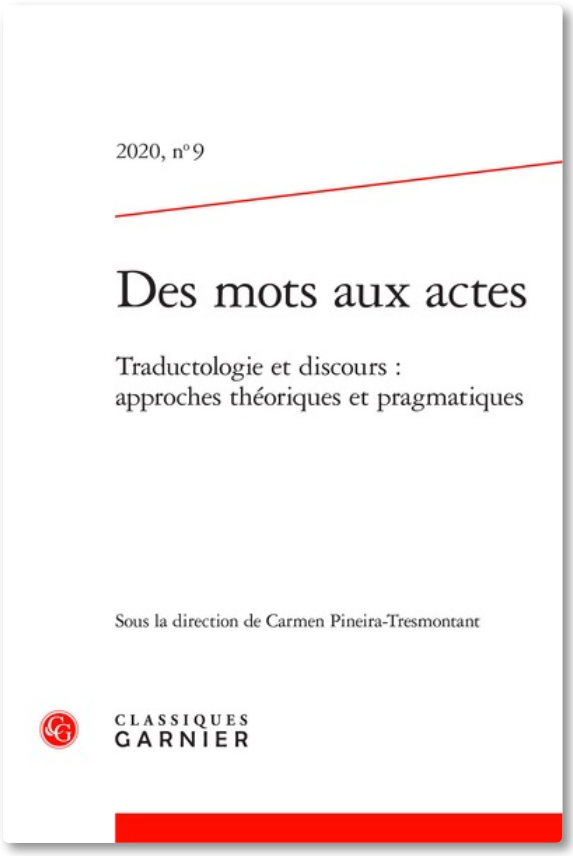


Mbaam-Dictateur ou une autotraduction du wolof vers le français

Possibilités et impossibilités dans la traduction

Type de publication : Article de revue

Revue : Des mots aux actes
2020, n° 9. Traductologie et discours : approches théoriques et pragmatiques

Auteur : Mbaye (Mame Couna)

Résumé : Cet article s'intéresse au roman *Mbaam-Dictateur* de Cheik Aliou Ndao de 1997. Afin de mettre en avant la problématique des langues et littératures nationales, Ndao n'écrit qu'en wolof, sa langue maternelle. Ce roman, autotraduction du wolof vers le français, pensé et écrit d'abord en langue nationale, est une critique de la dictature en Afrique. L'analyse d'unités de traduction permet de questionner cette autotraduction : affaire de langue, de culture, de texte ou des trois paramètres réunis ?

Pages : 205 à 220

Revue : Des mots aux actes

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406108788

ISBN : 978-2-406-10878-8

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10878-8.p.0205

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 12/10/2020

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Contexte d’écriture, écriture, littérature, difficulté, intraduisibilité

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier